

## LA BRIANCA

## LA BRIANCE

**Musique de François Sarre - Paroles de Jose Mozobrau- Chanté par Bernard Enixon**

**PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : AQUI**

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

**VOIR VIDEO DANS :**

[YOUTUBE](#)

[CHANSON LIMOUSINE](#)

- 1 - **lò vau sovent dins un site acomplit  
Per en admirar la richessa.  
Li sai uros, mon cuer ne 'n es remplit,  
Quò me rapela ma jòunessa.  
Los prats li son cuberts de bravas flors,  
L'auseu li chanta sa romança.  
Per me garir de mas paubras dolors (bis)  
lò vene pres de la Briança.**
- 2 - **La jòuna gent, braç dessus braç dessos,  
Rajòunissen sa permenada.  
Vòl-t-om peschar, l'es plena de peissons,  
D'abord om'n a 'gut 'na paelada.  
Quand 'na filha a perdut son amant,  
La li vai plena de confiança.  
A son retorn la 'n a un pus charmant  
Que l'a trobat vers la Briança. (bis)**
- 3 - **Lo rebeneit i chanta dins l'ivern  
Sa brava chançon mandiniera;  
Au mes de mai un i vet lo piver  
Peschar au bòrd de la ribiera.  
Pendent l'estiu, cent auseus diferents  
Tos qui de nostra bela França,  
Fan dau acòrds, batissen, desmorenen bis  
Au pres de lor chara Briança. bis**
- 4 - **Sur son percor un troba Chalusset  
Chateu-fòr dau ten qu'un tremblava,  
Tos n'en parlen, pertan degu ne sap  
Qui era queu que l'abitava.  
Quoique esbolhar, un lo vet sur nautor  
Sur nó montanha granda, imensa  
Qu'era lo nich de cauqua fier vautor bis  
Qu'aimava la doça Briança. bis**

- 1 - Je vais souvent dans un site accompli  
Pour en admirer la richesse.  
J'y suis heureux mon cœur en est rempli,  
Ça me rappelle ma jeunesse.  
Les prés y sont couverts de jolies fleurs,  
L'oiseau y chante sa romance.  
Pour me guérir de mes pauvres douleurs (bis)  
Je viens près de la Briance.
- 2 - Les jeunes gens, bras dessus bras dessous,  
Rajeunissent sa promenade.  
Veut-on pêcher, elle est pleine de poissons,  
D'abord on en a pris une friture.  
Quand une fille a perdu son amant,  
Elle y va pleine de confiance.  
A son retour elle en a un plus charmant (bis)  
Qu'elle a trouvé vers la Briance.
- 3 - Le roitelet y chante dans l'hiver  
Sa belle chanson matinale;  
Au mois de mai on y voit le pivert  
Pêcher au bord de la rivière,  
Pendant l'été cent oiseaux différents  
Tous ceux de notre belle France,  
Font des accords, bâtissent, demeurent (bis)  
Au près de leur chère Briance (bis)
- 4 - Sur sont parcours on trouve Chalusset  
Chateau-fort du temps ou on tremblait  
Tous en parlent, pourtant personne ne sait  
Qui était celui qui l'habitait,  
Quoique écrasé<sup>1</sup> on le voit sur une hauteur  
Sur une montagne, grande, immense  
c'était le nid de quelque fier vautour (bis)  
Qui aimait la douce Briance (bis)

5 - Sos vilatjes son ma fe, bien plasan:  
Pòn-Ronpu, Solenha , lo vijan;  
Los abitants un pau tròp maudisents,  
Quò los degrada, quò m'aflitja !  
Òr queu defaut, i seriam plan uros:  
De bon pòt, de bona pitança,  
Car lo climat io mena saboros <sup>bis</sup>  
Dau dos cotat de la Briança <sup>bis</sup>

6 - Quante la mòrt vendra per me querir  
Beleu sirai dins l'Angleterra ;  
Mas li dirai : « Laisa me 'nar murir  
Dins queu coenh charit de la terra.  
Qui me 'nirai dins ma simplicitat,  
Dins tot lo fuec de ma cresença.  
Conservarai d'aici au bot ma gaitat <sup>(bis)</sup>  
Si muere pres de la Briança.

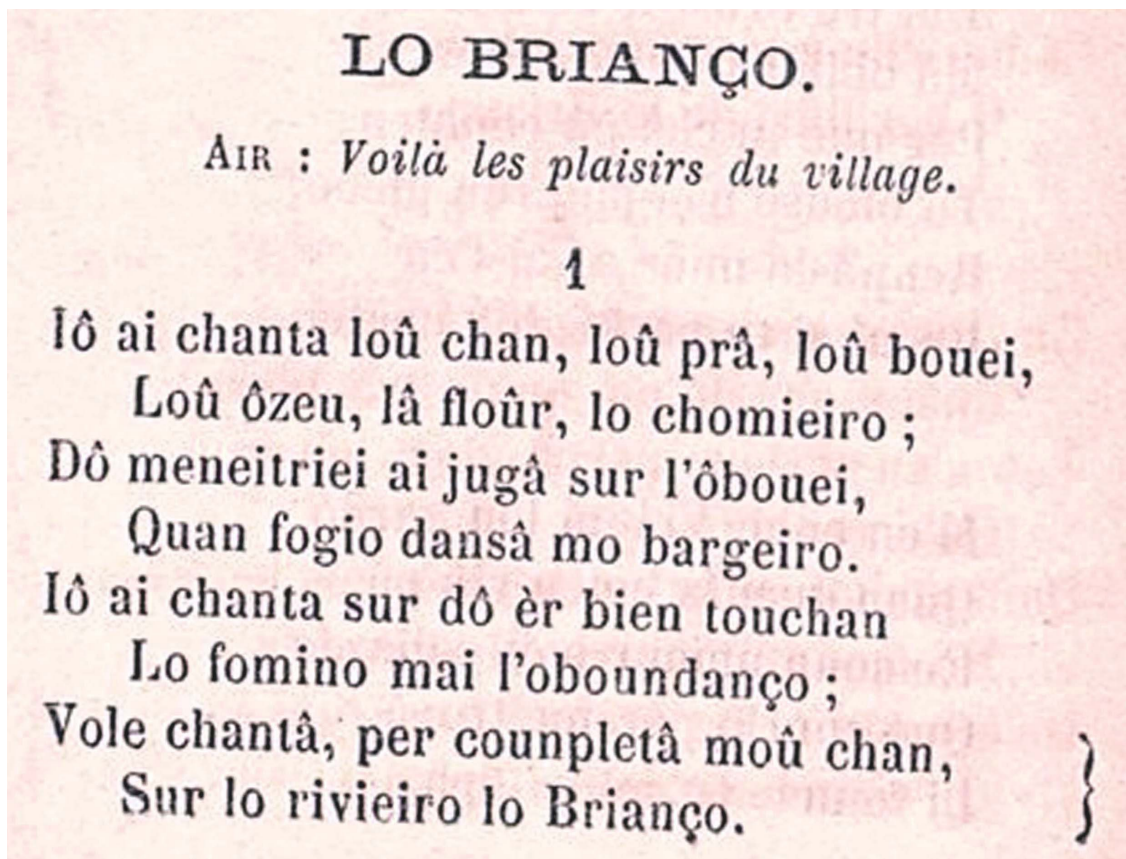
5 - Ses villages sont ma fois, bien plaisants  
Pont-Romput, Solignac, le vigeant;  
Les habitants un peu trop médisants,  
ça les dégrade, ça m'afflige!  
Sans ce défaut ils seraient plus heureux:  
De bon pain, de bonne pitance  
car le climat y est même savoureux  
Du coté de la Briance.

3 - Quand la mort viendra pour me chercher  
Peut-être serai-je en Angleterre ;  
Mais je lui dirai : « Laisse moi aller mourir  
Dans ce coin chéri de la terre.  
Ici je m'en irai dans ma simplicité,  
Dans tout le feu de ma croyance.  
Je conserverai jusqu'à la fin ma gaité <sup>(bis)</sup>  
Si je meurs près de la Briance.

**Partition Roger Pagnoux page 5**

***Transcription, Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce***

**original de José Mozobrau de Soulegna ( Joseph Mazabrau)**



Noun gro, jomai sou bor ne resten sou ;  
 Un li vai fa so permenado ;  
 Vau-t-un peichâ, l'ei pleno de peichoû,  
 D'obor un n'o gu no peilado.  
 Quan no filio o perdu soun omân,  
 Lo li vai pleno de counfianço :  
 O soun retour lo n'o vun plo charman  
 Que l'o trouba vèr lo Brianço.

} *Bis.*

Soû vilageî soun, mo fe, bien plozen :  
 Poun-Rounpu, Soulegna, lou Vijo ;  
 Loû obitan en pau tro medisen,  
 Co loû deigrado, co m'oflijo !  
 Or queu defau, î sirian plo ûroû :  
 De boun po, de bouno pitanço,  
 Câ lou climâ iô mènno sobouroû  
 O bor flûri de-lo Brianço.

} *Bis.*

En pau pû au un trôbo Châlusse,  
 Châteu-for dô ten qu'un trenblavo.  
 Toû n'en parlen ; pertan degu ne se  
 Qual èro queu que l'obitavo.  
 Quoique eiboulia, un lou veu sur 'n ôtour,  
 No mountagno bassei immenço :  
 Qu'èro lou ni de cauque fièr vôtour  
 Qu'eimavo lo douço Brianço.

} *Bis.*

Lou reibeinei lî chanto dî l'ivèr  
 So brâvo chansou motinieiro ;  
 O mei de mai un lî veu lou pivèr  
 Peichâ ô bor de lo rivieiro.  
 Penden l'eitî, cent-t-ôzeu diferen,  
 Toû quî qu'obiten nôtro Franço,  
 Fan dô ocor, bâtissen, domouren  
 Oprei de lour chèro Brianço.

} *Bis.*

Iô vau souven de queu site ocounpli  
 Odmirà touto lo richesso ;  
 Lî sai ûroû, moun cœur nen ei renpli.  
 Co me ropelo mo jônnesso.  
 Loû prâ lî soun cuber de brovâ floûr :  
 Que me dicten cauco romanço ;  
 Qu'ei un baume per gorî mâ doulour,  
 De chautâ prei de lo Brianço.

} *Bis.*

Quante lo Mor vendro per me querî,  
 Belevu sirai dî l'Angletèro ;  
 Mâ lî dirai : Laisso-me nâ murî  
 Dî queu couen cheri de lo tèro.  
 Qui m'en nîrai dî mo simplicita,  
 Dî tou lou fe de mo croyanço ;  
 Counservorai deicho ô bou mo gueita  
 Si mère prei de lo Brianço.

} *Bis.*

lò vou so-vent — dins un site a-com-plit Per en ad-  
 -mi-rar la ri-ches — sa. Li sai u-ros —, mon cuer ne'n es rem-  
 -plit, Quò me ra-pe — la — ma jòu-nes-sa. Los prats li  
 son — cuberts de bravas flors —, L'auseu li chan — ta sa — ro-  
 -man-ça. Per me ga-rir — de mas paubras do-lors —, iò ve-ne  
 pres — de la — Bri-an-ça. Per me ga-rir — de mas paubras do-  
 lors —, iò ve-ne pres — de la Bri-an — ça —.

Licence : Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

**Conception réalisation Jean Delage**

© 2019 Jean Delage

dimars 2, abril de 2019

Page 5